

*Mat. 13. 54, 55*

UNDE huic sapientia hæc et virtutes? Nonne hic est fabri filius? Nonne mater ejus dicitur Maria? Alleluia.

COMUNIÓN

¿De dónde le ha venido a éste imasabiduría tal y este poder? ¿No es este el hijo un obrero? Su madre, ¿no se llama María?. Aleluya.

POSCOMUNIÓN

HÆC sancta quæ sumpsimus, Domine: per intercessionem beati Joseph; et operationem nostram compleant, et præmia confirmant. Per Dominum.

Estos sacramentos que hemos recibido, Señor, compléten, por la intercesión de San José nuestros trabajos y aseguren el premio. Por Nuestro Señor Jesucristo.

## PROPRIO DE LA MISA FIESTA DE SAN JOSÉ, OBRERO ESPOSO DE LA VIRGEN MARÍA

I Clase - Mayo 1

*Sap. 10. 17* INTROITO

SAPIENTIA reddidit justis mercedem laborum suorum, et deduxit illos in via mirabili, et fuit illis in velamento diei et in luce stellarum per noctem. *Ps. 126. 1.* Nisi Dominus ædificaverit domum, in vanum laborant qui ædificant eam. *V̄.* Gloria Patri.

La sabiduría dio a los justos el premio de sus trabajos, y los condujo por sendas maravillosas; y le sirvió de toldo en el calor del día, y suplió de noche la luz de las estrellas. Aleluya, aleluya. Salmo. Si el Señor no construye la casa en vano trabajan los que la edifican. *V̄.* Gloria al Padre.

COLECTA

RERUM conditor Deus, qui legem laboris humano generi statuisti: concede propitius; ut, sancti Joseph exemplo et patrocinio, opera perficiamus quæ præcipis, et præmia consequamur quæ promittis. Per Dominum.

¡Oh Dios!, Creador de todas las cosas, que habéis impuesto la ley del trabajo al género humano, concedednos propicio que, con el ejemplo y patrocinio de San José, cumplamos lo que nos mandáis y consigamos los premios que nos prometéis. Por Nuestro Señor Jesucristo.

*Col. 3. 14-15, 17, 23-24* EPISTOLA

FRATRES: Caritatem habete, quod est vinculum perfectionis, et pax Christi exsulet in cordibus vestris, in qua et vocati estis in uno corpore, et grati estote. Omne quodcumque facitis in verbo aut in opere, omnia in nomine Domini Jesu Christi, gratias agentes Deo et Patri per ipsum. Quodcumque facitis, ex animo operamini sicut Domino, et non

Hermanos: Tened caridad con todos, porque es el vínculo de la perfección; y que la paz de Cristo reine en vuestros corazones, pues a ella habéis sido llamados formando un solo cuerpo y sed agradecidos. Todo cuanto hagáis, de palabra y de obra, hacedlo todo en el nombre del Señor Jesús, dando gracias a Dios Padre por medio de él. Todo cuan-

hominibus, scientes quod a Domino accipietis retributionem hereditatis. Domino Christo servite.

*Ps. 127. 1-2*

BEATUS quicumque times Dominum, qui ambulat in viis ejus. Laborem manuum tuarum manducabis et bene tibi erit.

Alleluia. *V.* Fac nos innocuam, Joseph, decurrere vitam: sitque tuo semper tuta patrocinio. Alleluia.

*Del tiempo pascual:*

*Ps. 36. 39, 40, 28*

ALLELUIA, alleluia. *V.* De quacumque tribulatione clamaverint ad me, exaudiam eos, et ero protector eorum semper. Alleluia. *V.* Fac nos innocuam, Joseph, decurrere vitam: sitque tuo semper tuta patrocinio. Alleluia.

*Mat. 13. 54-58*

IN illo tempore: Veniens Jesus in patriam suam, docebat eos in synagogis eorum, ita ut mirarentur et dicerent: Unde huic sapientia hæc et virtutes? Nonne hic est fabri filius? Nonne mater ejus dicitur Maria, et fratres ejus Jacobus et Joseph et Simon et Judas? Et sorores ejus nonne omnes apud nos sunt? Unde ergo huic omnia ista? Et scandalizabantur in eo. Jesus autem dixit eis: Non est propheta sine honore nisi in patria sua et in domo sua. Et non fecit ibi virtutes multas propter incredulitatem illorum.

to hagáis, hacedlo de corazón, como para el Señor y no para los hombres, conscientes de que el Señor os dará la herencia en recompensa. El Amo a quien servís es Cristo.

GRADUAL

Dichoso tú, que temes al Señor, que andas pro sus caminos. *V.* Comerás del fruto del trabajo de tus manos y te irá bien.

Aleluya, aleluya. *V.* Haced, oh José, que llevemos una vida impecable, siempre seguros bajo tu patrocinio. Aleluya.

ALELUYA PASCUAL

Aleluya, aleluya. *V.* Cuando en todas sus tribulaciones acudieren a mí, yo les escucharé y seré siempre su protector. Aleluya. *V.* Haced, oh José, que llevemos una vida impecable, siempre seguros bajo tu patrocinio. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo, viniendo Jesús a su patria, les enseñaba en su sinagoga, de tal manera que decían maravillados: ¿De dónde le viene a éste esa sabiduría y esos milagros? ¿No es éste el hijo del carpintero? ¿No se llama su madre María, y sus hermanos Santiago, José, Simón y Judas? Y sus hermanas, ¿no están todas entre nosotros? Entonces, ¿de dónde le viene todo esto? Y se escandalizaban a causa de él. Mas Jesús les dijo: Un profeta sólo en su patria y en su casa carece de prestigio. Y no hizo allí muchos milagros, a causa de su falta de fe.

*Ps. 87. 17*

BONITAS Domini Dei nostri sit super nos, et opus manuum nostrarum secunda nobis, et opus manuum nostrarum secunda. Alleluia.

QUAS tibi, Domine, operibus manuum nostrarum offerimus hostias, sancti Joseph interposito suffragio, pignus facias nobis unitatis et pacis. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Et te in Festivitate beati Joseph debitis magnificare præconiis, benedicere et prædicare. Qui et vir Justus, a te Deiparæ Virgini Sponsus est datus; et fidelis servus ac prudens super Familiam tuam est constitutus: ut Unigenitum tuum, Sancti Spiritus obumbratione conceptum, paterna vice custodiret, Jesum Christum, Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelibrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas deprecamur, supplici confessione dicentes:

OFERTORIO

Sea sobre nosotros la bondad del Señor Dios nuestro, y favorezca la obra de nuestra manos, sí, favorezca la obra de nuestras manos. Aleluya.

SECRETA

Las ofrendas que como obra de nuestras manos te ofrecemos, Señor, haced que, por la intercesión de san José, sean para nosotros prenda de unidad y de paz. Por Nuestro Señor Jesucristo.

PREFACIO DE SAN JOSE

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, Señor, santo Padre, omnipotente y eterno Dios, y glorificarte, bendecirte y ensalzarte con las debidas alabanzas en la festividad de san Jose. Este fue el varon justo que diste por esposo a la Virgen, Madre de Dios, y siervo fiel y prudente, puesto sobre tu familia, para que guardase, haciendo las veces de padre, a tu unigenito Jesucristo, Señor nuestro, concebido por obra del Espiritu Santo. Por quien alaban los Angeles a tu majestad, la adoran las Dominaciones, la temen las Potestades y la celebran con igual jubilo los Cielos, las Virtudes de los cielos y los bienaventurados Serafines. Te rogamos que con sus voces admitas tambien las de los que te decimos con humilde confesion: